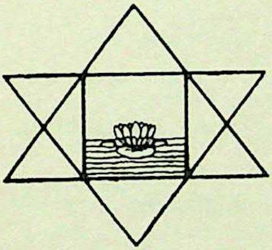
GLOSSARY

GLOSSARY

OF SANSKRIT TERMS
IN SRI AUROBINDO'S WORKS



Compiled by

M. P. PANDIT

Publishers :-
DIPTI Publications,
Sri Aurobindo Ashram,
Pondicherry-2.

© SRI AUROBINDO ASHRAM

First Published : FEBRUARY 21, 1966

Reprinted 1973

Reproduced by offset at All India Press
Sri Aurobindo Ashram, Pondicherry
India

PRINTED IN INDIA

NOTE

This Glossary consists of Sanskrit terms used by Sri Aurobindo in his writings in English. The English equivalents are, almost wholly, in his own words. Roots in Sanskrit are known for their multi-significance and it will be seen in these pages how Sri Aurobindo uses them to bring out varying shades of meaning.

This compilation excludes:

1) *Vedic words generally, for which there is already a separate glossary;*[1]

2) *translations from the Upanishads, Epics and Classics as they are self-contained.*

M. P. PANDIT

---

[1] Sri Aurobindo's Vedic Glossary by A. B. Purani.

GLOSSARY

ābhāsa similitude.

abhāva going out of existence.

abhayam fearlessness.

abhijānāti knows utterly.

abhitaḥ all around; *abhito vartate*: is all around.

abhūt became; has become; *abhūt sarvabhūtāni* : has become all existences.

abhyāsa practice; practice of a method; repetition.

ac to move ; attain ; pervade.

acala motionless; *acalo' yaṁ* : unmoving he.

acañcalatā quiet.

ācāra custom; practice; external observance of established rules and laws ; rule of life ; habits determined by the inner nature of man ; *ācāraśuddhi*: purification of the external behaviour or modes of regulating life.

ācārya preceptor.

acetanam non-sentience.

acetasaḥ of unripe mind.

acintya beyond thought; *acintyam avyavahāryam* : unthinkable and incommunicable; *acintyarūpa* : whose form is not cognisable by mind.

acitti unconsciousness ; non-perceiving principle in our consciousness ; Ignorance.

acyuta unperturbed; unmoved.

ādeśa impulsion; inner command.

adevī undivine; *adevī māyā* : an undivine Maya ; that which creates false mental forms and appearances.

adhama low ; degraded ; most inferior ; *adhamān gatim*: the lowest status (of soul-nature).

ādhāra receptacle; the containing system composed of the five sheaths of five principles constituting the physical, vital, mental, supramental and spiritual being.

adharma not-dharma.

ādhāya reposed.

ādhibhauta everything that has to do with our material existence; elemental.

adhibhūta the principle of the objective phenomenon of being; powers and energies of Nature.

adhidaiva the principle of the subjective phenomenon of being ; godheads ; everything that has to do with the working of the non-material in us, that which pertains to the Gods ; *ādhidaivata* : divine element in the becoming.

adhikāra fitness; a first capacity to attain ; capacity and nature; capacity for attaining to the Divine; an approach to the spirit suited to one's capacity ; right ; *adhikāra-bheda* : variation in the readiness.

adhiṣṭhāna basis or standing ground.

adhiṣṭhātri indwelling.

adhiṣṭhāya standing upon ; indwelling or overdwelling.

adhiyajña cosmic principle of works and sacrifice; secret Divine who receives the sacrifice.

adho gacchanti go below.

adhyakṣa superintendent; having presiding control of one's own action of nature; presiding person or presence; surveying from above; overstanding; overseer; who oversees things, views and controls them from above.

adhyāropa an imposing or imputation; a carrying over; illation.

adhyātma the principle of self in Nature; everything that has to do with the highest existence–the Self or Spirit-in us; *adhyātmacetasā* : with the whole Self or conscious being in *adhyātma-yoga*. *adhyātma–jivana* : spiritual life; *adhyātma-śāstra* : science and art of spiritual living; *adhyātma-sukham* : spiritual happiness; *adhyātma-yoga* : a path of Yoga.

adhyāya chapter.

ādi first; *ādi–devam* : original Godhead.

aditi Infinite Consciousness, Mother of the worlds.

ādityas solar deities, variously enumerated as 7 or 8 or 12; sons of Aditi.

ādityavarṇaḥ of the hue of the sun.

ādityavat like the sun.

advaita One Existence; the One without a second; non-dual, absolute and indivisible unity; Monism; *advaitin* : Vedantic monist.

ādya original; sempiternal.

ādyam puruṣam the original Soul of all existence.

āgaṇana śakti innumerable variations of energy.

āgataḥ arrived ; become.

aghaṭana impossible; *aghaṭana-ghaṭanā-paṭīyasī*: very clever at bringing about the impossible.

agni Fire ; Fire of sacrifice ; Fire-God ; Flame of Divine Force ; illumined will ; Divine Will ; the Fire of human aspiration ; *agni pāvaka*: psychic fire.

ahaituka causeless.

aham I ; *aham-buddhī* : ego-idea.

ahaṅkāra ego ; ego-idea ; egoism ; the separative ego-sense ; the divisional principle of ego-formation ; *rājasika ahaṅkāra* : dynamic egoism; *sāttvika ahaṅkāra :* egoism as expressed in the sense of goodness and virtue; *tāmasika ahaṅkāra:* egoism as expressed in ignorance and inertia.

ahaṅkṛta bhāva egoistic condition of consciousness.

ahiṁsā non-violence ; harmlessness.

airāvata name of Indra's elephant.

aiśvara of divine power ; *aiśvara yoga* : divine yoga.

aja unborn.

ājñācakra centre between the eyebrows, governing the dynamic mind, will, vision, mental formation.

ajñāna ignorance ; *ajñāna-sambhūtam :* arisen from ignorance ; *ajñānenāvṛtam* : covered by ignorance ; *ajñeyam* : unknowable.

ājñāna perception by receptive and central Will, implying a command from the brain; dwelling of the consciousness on an image of things so as to govern and possess it in form.

akāla timeless.

akarma cessation from action; *akarmaṇi* : inaction (to, in); *akartā* : inactive; non-doer (of works); *akartāram* : who acts not.

ākāśa ether; *ākāśa-brahman* : etherial Brahman; *ākāśa-lipi* : etheric writing.

ādyā śakti the Primal Energy; the original *śakti* (Power)

akhaṇḍa rasa undifferentiated or unabridged delight in the delightfulness of things.

akṛta not constructed or put together.

akṛtsnavidaḥ those who have not the knowledge of the whole.

akṣara the immobile or the immutable; the immobile passive Brahman; the Immutable Brahman, spirit or self, Atman; *akṣara puruṣa* : immutable self; *akṣaram paramam* : immutable self-existence.

akṣaravṛtta a metre (based on letters).

akṣaya imperishable.

akṣitam śravaḥ inexhaustible store of memory.

akuśalam inauspicious.

alakṣaṇam without distinction or feature.

alaṅkāra decoration; ornament.

amartya immortal.

amṛta immortality; nectar of immortality; nectar of sweetness; wine of ecstasy.

amṛtasya bhūreḥ abundance of falsehood and error.

amṛtattwāya kalpate available for immortality.

aṁśa portion; part; *aṁśāvatāra* partial Avatar (manifestation in embodiment).

anādi eternal.

añahata heart-centre governing the emotional being.

ānanda Delight; essential principle of delight; bliss; spiritual ecstasy; the bliss of the spirit which is the secret source and support of all existence; *ānanda-ākāśa* ether of bliss; *ānandaghana-loka*: world of massed delight; *ānanda-koṣa*: bliss-sheath (vehicle); *ānanda-loka* world of Delight; *ānandaṁ brahma*: Brahma as the self-existent bliss and its universal delight of being, *ānandaṁ brahmaṇo vidvān*: he who possesses the delight of the Brahman; *ānandamaya*: full of Ananda or bliss; of bliss; a vast Bliss-Self behind the limited mental self; *ānandamaya āveśa*: joyous implusion; *ānadamaya puruṣa*: Bliss-Self of the spirit; *ānanda tattvam*: Principle of Delight.

ananta infinite; name of a serpent; *ananta guṇa*: possessing infinite qualities; *anantam brahma*: Brahman infinite in being and infinite in quality; *ānantya*: the condition of infinity.

anātmavān not in possession of one's free self-existence; *anātmyam*: selfless.

andham tamaḥ blind darkness.

andhenaiva as by one who is blind.

anicchannapi though not desiring.

aniketa without mansion.

anila wind ; *anilam amṛtam* : immortal Breath.

anilayanam baseless.

anihā without wish.

aṇimā power of becoming small ; unanimised Life-Soul.

anirdeśyam indefinable ; absolute ; featureless ; indiscernible.

anirvacanīya inexplicable in its nature ; ineffable ; not conceivable or expressible by our reason ; indescribable.

anirviṇṇacetasā with a heart free from despondency.

anīśa not lord (but subject).

anityam transient.

annakoṣa sheath of the material consciousness.

annam Matter ; *annam brahmeti vyajānāt* : discovered that Matter was the Brahman ; *annamaya puruṣa* : physical conscious being ; physical consciousness in man ; materialised soul ; *annamayam jagat* : gross material world.

aṅor aṇṇīyāṁsam one who is subtler than the last subtlety (of which the mind is aware).

antaḥkaraṇa the inner instrument (mind).

antaḥsukhaḥ of inner happiness.

antarārāmaḥ of ease within ; with an exceeding inner happiness.

antarātman inner being.

antarikṣa mid-world.

antarjyotiḥ With the glad light within.

antaryāmin the Guide in the conscious being.

anta end ; *ante* : at the end.

anubhava experience.

anumantā giver of sanction.

anumati sanction ; consent.

anupaśyataḥ of him that sees.

anuśāsitāram the master and ruler.

anusmara remember ; *anusmaran* : remembering constantly ; in the remembrance of.

anuṣṭhāna religious exercise.

anuṣṭhubh a metre.

anya other ; *anyadevatāḥ* : other godheads.

āpaḥ waters ; ocean ; *āpo vicetasaḥ* waters that have perfect knowledge.

apāna breath outward ; life-current moving in the lower part of the trunk, the breath of death — it gives away the vital force out of the body.

apāpa-viddham not struck by sin ; pure.

aparārdha the lower hemisphere.

api though ; even ; also.

apihitam hidden ; covered.

aprakāśa obscurity ; nescience.

apraketam salilam sea of Inconscience.

apramatta free from negligence ; without losing oneself ; *apramattatā* : the condition or quality of not losing oneself.

apravṛtti inertia ; incapacity.

apriyam unpleasant.

āptum to get ; to attain ; to arrive at.

apyasya even of this.

ārādhana worship of the Divine, love, self-surrender, aspiration; to the Divine; calling the Name; prayer.

ārambha initiation.

arcati worships

ardha half ; place of destination *(Vedic)*.

arpita given up.

ārta the distressed ; one who seeks refuge in the Divine from the sorrows of the world.

artha meaning ; object ; self-interest ; vital interests ; material, economic and other aims and needs of the mind and body ; *arthārthī* : seeker of personal objects ; one who approaches the Divine as the giver of the good in the world.

āruhat climbing

arūpa formless.

ārya self-perfecting individual.

āryamān a Sun-God, the chief among the Fathers.

aś to eat ; *aśnute* : eats ; takes ; enjoys.

āśā hope.

asad Nothingness.

asakta unattached.

asammūḍha undeluded.

āsana fixed posture ; yogic posture.

aśanā hunger; *aśanāyā* : *mṛtyuḥ* : Hunger that is Death.

aśānti disquiet.

āsanya of the mouth.

asat Non-Existent; non-being as opposed to *sat*, being, existence, reality.

āścaryam mystery.

aśeṣataḥ without omission or remainder; *aśeṣeṇa* : without exception.

āsīnaḥ seated.

asme antar within us.

āśramas successive stages of a developing human life.

āśraya whole basis, lodgement, point of resort of the conscious being and action; *āśritaḥ*: dwelling; *āśritam* : taken up abode in; lodged; *āśritya* : taking refuge; resorting.

aṣṭasiddhi vital powers (or mental) obtained in Yoga.

āsthāya setting up; *āsthita* : attained; founded upon.

āśu swift.

aśubham evil; inauspicious.

asukham unhappy; sorrowful.

asura titan; a being of ignorant egoism as opposed to the Deva or god, who is a being of Light; son of Darkness and Division; *āsurīṣveva* : into more and more asuric; *āsurya*: titanic, undivine.

asūrya sun-less.

aśvamedha yajña Horse Sacrifice.

aśvattha ficus religiosa; the symbolic tree of cosmic existence which has no beginning and no end; Banyan tree of the Universe; the Tree of life.

asūyā carping of the narrow, pettily critical, uncreative intellect.

aśvins twin-physician Gods.

atarkyam unknowable.

atharva veda the name of the fourth Veda, said to be composed by Atharvan.

atha then.

atimukta a kind of creeper.

atīndriyam beyond perception by the sense.

atithiḥ Guest.

atīva exceedingly.

ātma self; spirit; *ātmadāna*: self-giving; *ātmaivābhūd*: became one with the self; *ātmajñāna*: self-knowledge; knowledge of the Self; *ātmamāyayā*: by the self-maya; *ātmanā*: by the self; *ātmānam*: oneself; *ātmanāt-mānam*: himself by himself; himself by his own inner power; *ātmani*: in oneself; in the self; *ātmaprasāda*: happy tranquillity; the soul's felicity; *ātmarati*: self-delight; peaceful strength and joy; *ātmārtham*: for the sake of the self; *ātmaśakti*: self-power; soul-power; *ātma samarpaṇa*; self-consecration; self-giving; *ātmasaṁyama*: the power and habit to control whatever needs control in the movements of the nature;

control of oneself ; *ātmasātkaraṇa* : assimilative appropriation ; *ātmaupamyena sarvatra* : every thing and creature as oneself ; *ātmavān* : in possession of one's own real self and spirit ; in possession of the Self ; *ātmavantam* : in possession of self ; *ātmavibhūti* : power of self-becoming ; *ātmavibhūtayaḥ* : self-manifestations ; *ātmaviśuddhaye* : for self-purification.

aṭṭahāsya laughter that makes light of defeat and and death and the powers of the ignorance.

atyantam exceeding.

avajānan disregarding ; *avajānanti* : ignore or despise.

aum same as *oṃ* (showing the three syllables separately : *a*—the spirit of the gross and external, Virat ; *u*—the spirit of the subtle and internal, Taijasa ; *m*—the spirit of the secret superconscient Omnipotence, Prajna; *om*—the Absolute, Turiya.

avalambana Support.

avāpyata reached ; attained.

avasādayet must dethrone ; depress.

avaśaḥ not masters of themselves ; *avaśam* helplessly.

avaṣṭabhya leaning upon.

avasthā status.

avatāra one in whom the Divine Consciousness has descended into human birth for a great world-work ; the Incarnation; Spirit descending into man ; Descent into form ; the revelation of the Godhead in humanity; the Divine who has descended into the human consciousness; coming down of the Divine below the line which divides the divine from the human world or status.

avedīt comes to know.

avibhaktam indivisible.

avidhipūrvakam not in the true order.

avidyā nescience; Parabrahman's form of creating illusions or images, things which seem but are not in themselves; the cosmic principle of Ignorance; *avidyā-māyā*: Maya of the Ignorance; *avidyāyām antare*: within the Ignorance; in the division.

avikampena undeviating and fixed.

avikārya free from all change.

āviśya entering.

avṛṇam without wound or scar.

āvṛtti repetition.

avyabhicāriṇi bhakti one-pointed adoration.

avyākṛta prakṛti undifferentiated Nature; occult sea of Chaos.

avyakta Master of the Trance Universe of Unmanifestation; primary unmanifest seed-state; *avyaktam*: unmanifest; *avyaktamūrti*: whose image is not revealed; *avyakto vyaktāt paraḥ*: the Unmanifest beyond the manifest.

avyavahāryam incommunicable; without relation; of which no relation can be affirmed.

avyaya imperishable; eternal.

ayam this.

ayanāya for saving.

āyatanam foundation.

babhūva became.

baddha jīva soul in bondage.

bahudhā variously; multitudinously; *bahūni*: many,

bāhya-sparśa external contacts; outward touches; impact of things.

bala strength; energy; puissance; *balādiva* as if by force.

bālāstvime: but these are infants;

bālavat: like a child.

bandhu kin.

bandhul a flower.

bhadram the happy.

bhagavān God; Blessed Lord; the Lord of Love and Delight; the divine Lover and Beloved in whose being and nature the divine law of love is founded and fulfils itself.

bhagavat the divine revelation of Love; law of the Vaishnava dispensation of adoration and love.

bhagavatī śakti divine Power.

bhajāmi I accept them to my love; *bhajasva*: take delight; *bhajate*: accepts and responds; *bhajati*: loves; adores; has bhakti.

bhakta devotee; lover and devotee of the Divine; one who approaches the Divine through the heart's devotion; who represents the fellowship of those in whom the divine law of love is manifest.

bhakti devotion to the divine ; *bhaktimān* : one with love, devotion for the Divine ; *bhaktyā* : by devotion.

bharatas name of the ruling race of princes in ancient India.

bhargaḥ splendour.

bhartā upholder ; *bhartr* : upholding ; *bhartṛ-śoka—paritāṅgī* : body aching with sorrow for her beloved.

bhāsvata shining ; bright.

bhāti appears.

bhava be ; become ; becoming ; world ; creation ; *bhaviṣyanti* : shall be ; *bhāvitaḥ* : grown into the state.

bhāva emotion ; aesthetic form ; status of being ; subjective state or feeling ; state of affective nature ; becoming ; form, state or psychological self-manifestation ; a realisation in heart or mind ; *bhāvāḥ* : becomings of Nature ; *bhāva—karaḥ* : creator of subjective becomings ; *bhāvo 'nyaḥ* : another status of existence.

bhayānaka the terrible ; one of the rasas or sentiments in Sanskrit rhetoric.

bhayāvah perilous.

bheda difference ; *bhedāḥ* : different parts.

bhoga possession and enjoyment ; *bhoga-sāmarthya* : capacity for possession and enjoyment.

bhoktā active enjoyer; *bhoktāram* : enjoyer.

bhrāmayan whirling round.

bhraṣṭa fallen from the way of yoga ; fallen.

bhṛgu Bhrigu, son of Varuna, one of the seers referred to in the Taittiriya Upanishad.

bhūḥ world of pure matter.

bhukti delight of being ; cosmic enjoyment.

bhūmā large unity of the free spirit ; large ; *bhūmaiva* : only in the infinite.

bhūmi earth.

bhunjīthāḥ do thou enjoy ; *bhunkṣva* : enjoy.

bhūri aspaṣṭa kartvam the much that has still to be done.

bhūta any of the five elemental conditions of matter forming part of the tattvas ; element ; *bhūtānām* : of all beings ; *bhūtāni* : existences ; creatures ; becomings ; elemental powers or spirits; *bhūteṣu* : in the beings.

bhūtabhāvanaḥ bringing all existences into manifestation.

bhūtabhṛt bearer of all existences ; who supports all existences.

bhūtagrāmam multitude of creatures or becomings ; five elemental conditions taken collectively.

bhūtakaraḥ existence in the becoming.

bhūtasargau two kinds of beings.

bhūtastha situated in existences.

bhuteśa lord of all existences.

bhūtvā having become.

bhuvaḥ world of pure vitality .

bhuvanam the becoming ; the world.

bhūya again.

bibhartyavyaya upbears the Imperishable.

bībhatsa the horrible or repellent: one of the rasas or sentiments in Sanskrit rhetoric.

bibheti fears.

bimba a fruit.

brahma the eternal's Personality of Existence, from him all is created by his presence, by his power, by his impulse; Brahman.

brahmacārī student; *brahmacarya*: complete sex-purity.

brahmaloka world of Brahman: the highest state of pure existence, consciousness and beatitude attainable by the soul without complete extinction in the indefinable.

brahman the eternal Spirit, Origin and Pervasive Self of the universe; the One besides whom there is nothing else existent; Self; pure Existence; the Absolute, the Omnipresent Reality; *brahmabhūta*: become the Brahman; *brahmabhūya* becoming Brahman; *brahmabhūyāya*; for arriving at the Brahmic status; *brāhmaṇa*: man of knowledge; *brahmaṇi*: in the Brahman; in the Brahman consciousness; *brahmanirvāṇa*: extinction in Brahman; *brāhmaṇya*: Brahminhood; *brahmaṇyādhāya*: reposing (or founding) on the Brahman; *brahmasaṁsparśam*: the touch of the Eternal and Infinite; *brahmatej*: spiritual force of the Brahmin; spiritual force and energy of thought and action; power of light; *brahmavādin*; one holding the doctrine of the Brahman;

brahmavarcas : full of spiritual force, illumination and purity of working ; ***brahmavid*** ; knower of Brahman ; ***brahmavidyā*** : the Science of knowing the Brahman ; the highest spiritual knowledge ; ***brahma-vyakti-karāṇi*** ; making open or manifesting the Brahman ; ***brahmayoga-yuktātmā*** : soul united with the Brahman ; ***brāhmi*** : of Brahman ; ***brāhmī sthithi*** : divine state ; state of Brahmic Consciousness ; firm standing or dwelling in the Brahman.

bravīṣi sayest.

bṛhaspati the God of Speech and the priest of the Gods.

bṛhat the vast ; the vast self-awareness ; the Large ; greater energy and sense of being.

bubhuṣet would aspire after.

buddha the illumined.

buddhi principle of intelligence ; intelligence and thinking mind ; the discerning intelligence and the enlightened will ; discriminating reason ; understanding ; understanding power ; instrumental idea ; intelligent will ; reason ; ***buddheḥ*** : of the intellect ; of the thinking mind ; ***buddhibheda*** : false division (opposition) in the discriminating mind ; confusion in understanding ; ***buddhigrāhyam*** : seizable by the perception of the reason ; ***buddhimān*** : rational and discerning ; ***buddhi-yoga*** : the yoga of the intelligence and will ; ***buddhyā*** : by the intelligence.

budha the wise ; man of awakened understanding.

budhna foundation; *budhne*; in the foundation or basis; *budhne ṛtasya* : in the supreme foundation of the supramental truth.

ca and.

cāham (*ca-aham*) and I.

caitanya consciousness; *caitanyaghana* : a dense luminous consciousness; ideation packed into one essence of thought; *caitanyaghana-loka* : world of massed Consciousness; *caitanyaloka* : world of Consciousness; *caitanya-puruṣa* : conscious being; all-conscious Soul.

caitya-guru the Guide in the conscious being.

caitya-puruṣa individual soul; psychic being.

cakra ganglionic centre in the nervous system; a centre of our inner being.

cakravāka the ruddy goose.

cakravarti rāja emperor; head of a circle or union of kings.

cākṣara (*ca-akṣara*) and immutable (immobile or imperishable).

cala moving.

caṇḍāla outcaste.

cāturvarṇya fourfold order of the old Indian social culture; the four primal divisions or strata of society.

caturyuga the four Ages.

catvāraḥ four

cāvekṣya (*ca-avekṣya*) and regarding.

ceṣṭāḥ many kinds of effort.

ceṣṭate acts.

cetanaḥ acetaneṣu conscious in the inconscient.

cetanas–cetanānām the One Consciousness in many Consciousnesses.

chandāṁsi vedic rhythms.

cidākāśa inner space.

cidghana massed and luminous consciousness; a dense self-luminous consciousness.

cikīrṣuḥ with the motive of doing.

cinavat discriminate.

cinmaya deha spiritualised conscious body.

cit Consciousness; active consciousness; creative self-conscience; conscious-force; the essential consciousness of the Spirit.

cit–śakti : divine Power of being; conscious power; supreme Energy; Consciousness-Force; *cit-tapas* : infinite all-effective will; inherent conscious force of conscious being.

citta basic mental consciousness; the mind or heart consciousness especially the emotive mind; reservoir of past mental impressions or storehouse of memory.

cittākāśa mental or psychical ether.

citta-śuddhi purification of the mental and moral habits formed in the *citta*.

citta-vṛtti waves of consciousness, its manifold activities; waves of reaction and response from the basic consciousness; *cittavṛttinirodha* : conquest of all the movements of the mind.

citti the truth-perceiving conscious vision and knowledge, as opposed to the non-perceiving principle in our consciousness, *acitti*.

ciyate is piled up.

daiva fate.

daivī of the Divine; *daivī prakṛti*: divine nature; divine Power.

dakṣiṇā giving or self-giving to the leader of sacrificial action.

dakṣiṇa-mārga right-hand path of the Tantra - its way of Knowledge.

dama mastery.

damana suppression.

dāna giving.

dānava titan.

darśana vision; philosophy.

daśa ten.

dāsya-bhāva state of a servitor; *dāsyam*: happy service.

dehabhṛt the soul bearing the body.

dehavadbhiḥ by the embodied.

dehī conscious embodied soul.

deśa space; *deśa-kāla-nimittam* space, time and causalty.

deva god; a mental demi-god. (The gods are Personalities and Powers of the dynamic Divine.) Divine man; *deva-deva*: universal Deity; God of the gods; *devānām adabdha-vratāni*: the inviolable actions of the gods;

devānām prathama-vratāni : the first laws of working of the gods ; *devasya* : of the divine ; of the luminous.

devatā godhead.

devātma-śakti self-power of the Godhead ; Power of the Divine Spirit ; Energy of the Divine Self.

devayajaḥ sacrificers to (worshippers of) the gods.

devayāna the way of the gods taken by the departed.

devī goddess.

dhāma state; station of awareness; dwelling place; *dhāmāni* placings or statuses.

dhārāh streams.

dhāraṇā holding; *dhāraṇa-śakti* : faculty of holding; *dhāraṇa-sāmarthya :* a holding and responsive power.

dharma right ; moral law ; higher law ; the natural law and the spirit of religion ; law of function of the nature ; that which one lays hold of and which holds things together, the law, the norm, the rule of nature, action and life ; conscious morality ; standard and rule of being and action ; ethical conduct and right law of individual and social life ; action controlled by our essential manner of self-being (*Gitā*); ethics and religion ; *dharmasya* : of this Dharma.

dharmajīvan religious life.

dharmakṣetre on the field of the working out of the Dharma.

dharmarājya imperial reign of justice ; kingdom of the Right and the Truth.

dharmas ordinances; laws; settled rites of action.

dharmasādhanam means for fulfilling the dharma.

dharmasaṅgha community based on the dharma.

dhāryate held; supported; sustained; upheld.

dhātā who sets in the place.

dhātā'ham I am he who ordains and sets all in their place.

dhi subtlety and swiftness of thought conceptions; intellect.

dhira thinker; *dhirāḥ*: mental beings full of an accomplished thought-power and thought-acquisition; steadfast in the gaze of their thought; the self-composed; the strong and wise; *dhirasthira*: calm, steady, fixed in the spirit.

dhitayaḥ thoughts.

dhiyaḥ intelligences.

dhṛti strong resolution; persistence of the will; spiritual patience; steadfastness; permanence; *dhṛtyā*: by a firm and steady will.

dhruvam firm.

dhūmra smoke-coloured.

dhyāna meditation; contemplation; inner concentration of the consciousness; going inside in samadhi; meditative dwelling; *dhyānayoga-para*: resorting to meditation.

divya divine.

doṣa defect; *doṣānudarśanam*: perception of the defects.

draṣṭā seer; *draṣṭum*: to see.

dravya-yajña sacrifice in which the offering is material and physical.

dṛḍha-vrataḥ firm in the vow (of self-consecration).

dṛṣṭi sight; vision; internal vision; spiritual vision; *dṛṣṭvā*: having seen.

duḥkha grief; sorrow; *duḥkhabhoga*: pain; *duḥkhaiḥ*: from grief; *duḥkham* hardly; with difficulty; *duḥkham āptum*: difficult to attain: *duḥkham avāpyate*: attained with difficulty; *duḥkha-saṁyoga-viyogam*: putting away of the contact with pain, grief; *duḥkhavāda*: gospel of suffering; *duḥkhena*: by grief.

duratyayā difficult to get beyond; hard to overcome.

durgam pathaḥ tat difficult is that path.

duritāni crooked windings.

dvandva duality; opposites; pair of opposites.

dvandvamoha: dualities and delusion; *dvandvātīta*: beyond the dualities.

dvaita dualism.

dvāpara Age in which man attempts to maintain his true law (dharma) by law, arrangement and fixed convention.

dvau two.

dveṣa dislike.

ekabhakti single, concentrated *bhakti* (devotion)

ekaḥ one.

ekam sat the One Existent; One Infinite Existence.

ekameva-advitīyam one only without a second.

ekātmya-pratyaya-sāram whose substance is the certitude of One Self.

ekatvam oneness; unity; divine oneness; *ekatvena*: in oneness.

eṣa this.

eṣa dharmaḥ sanātanaḥ this the everlasting decree of the Imperishable.

eṣām of these.

etām this; *etān*: these.

etat this; *etad-vai tat*: this is the God of thy seeking; *etad-yonīni*: born of this; of this womb.

eva verily; indeed; highly; *evaite*: indeed they; *evāpi*: alone also.

gahana thick and tangled.

gahvareṣṭhān placed in the deep, in the cavern.

gāmbhīrya majesty.

gaṇa republic.

gantāsi nirvedam thou shalt become indifferent.

garimā power of becoming heavy.

garuḍa eagle.

gatasangasya of one who is free from attachment.

gati motion.

gatim status.

gāyatrī mantra for bringing the light of Truth into all the planes of the being.

ghana compact.

ghaṭanā happening; bringing about.

ghore	dreadful.
ghṛṇā	pity; compassion.
girim	the hill.
gītā	short form for Bhagavat Gita.
gṇa	female divine principle in the universe.
goloka	the Vaishnava heaven of eternal Beauty and Bliss; the world of Light (lit.).
gopī	the girl playmate of Krishna in Vrindavan.
gṛha	house; *gṛhastha* : house-holder.
guhāhitam	placed in the heart-cavern; *guhāyām* : in the cavern ; in the secret place.
guhyam	the secret thing ; *guhyāt :* than the secret; *guhyataram :* still deeper; more secret ; *guhyatamam* : most secret.
guṇa	quality; the three primal qualities that form the nature of things; mode of nature; *guṇa* (*rajas*) : the quality that drives to action; energy; *guṇa* (*sattva*): the quality that illumines; clarity; *guṇa* (*tamas*) : the quality that hides or darkens; inertia; *guṇa-bhoktṛ* : enjoyer of the gunas; *guṇa-karma*: quality and energy; quality and force of working; economic capacity and function ; *guṇamayī* : of the gunas ; *guṇeṣu* : upon the modes of nature; *guṇi* : possessed of all qualities.
guru	guide; teacher; spiritual teacher.
guru	long; heavy; *guruṇāpi* : even by the most violent.
hāhākāra	lamentation.

haragaurī the biune body of the Lord and his Spouse, Ishvara and Shakti, the right-half male, the left-half female.

haranti carry away.

haviṣā as an offering.

haya horse.

hi indeed; verily.

hiraṇyagarbha the Self that creates all these forms; the luminous or creatively perceptive Soul; Master of the Dream Universe.

hiraṇmaya pātra golden lid; shining shield.

hṛdā tvaṣṭam carved by the heart.

hṛdaya-daurbalyam feebleness of heart.

hṛdaya-samudra the ocean heart in things; ocean of the Heart.

hṛdaye-guhāyām in the deepest secret heart; in the heart and secrecy.

hṛddeśe in the heart.

hṛdi sthitena (by Thee) seated in the heart.

hṛdpadma heart centre governing the emotional being.

hṛtajnānāḥ whose knowledge is taken away.

hṛtstham abiding in the heart.

hyeṣa verily this.

icchā-dveṣa wish and disliking.

icchā-mṛtyu death by an act of will.

icchā-śakti the spirit's power of will.

icchasi desirest; willest.

idam	this.
iha	here; *ihaiva*: here itself; in life.
imam	this; *imān*: these.
indravajrā	a metre 'thunderbolt'.
indriyaiḥ	by the senses; *indriyaiścaran*: ranging with the senses.
iśa	by the Lord.
iṣṭa	chosen and beloved; *iṣṭadeva* (*devatā*): personal form and aspect of the Deity; the chosen deity; a name and form of the transcendent and universal Godhead; name and form of the Godhead elected by our nature for its worship; particularised name and form of Divinity, embodying the special aspiration of the worshipper.
iśvara	lord; master; God, as lord of Nature; the Divine (as Lord); *iśvarabhāva*: lordship; *iśvarakoṭi*: divine soul; human beings whose centre has been already shifted upwards or from the beginning elevated in the superior planes of conscious existence, was established in God rather than in Nature. Such men are already leaning down from God to Nature; they, therefore, may in losing themselves in Him yet keep themselves and live in Man-God; *iśvara-śakti*: the Divine Self and Creator and the Divine Mother and Creatrix; the dual principle of the Lord and his executive Power, as his consort, (not quite the same as Purusha-Prakriti; for Purusha and Prakriti are separate powers but *Iśvara and S'akti* contain each other.)

iti iti it is this, it is that.

itihāsa historico-mythic epic narrative.

iva as if; like.

jaḍa mechanical; brute; nescient; *jaḍa laya*: unconsciousness and inertia; *jaḍavat*: outwardly inert and inactive.

jādu (Hindi) magic.

jagadguru the world-teacher.

jagat world; (lit. the moving); *jagati*: in the movement; *jagatpate*: O Master of the Universe; *jagatsu*: in the worlds; *jagatyām jagat*: movement in movement; mobile in the mobility.

jāgrat waking state; waking self; the phenomenal world; *jāgrata*: awake.

jala water.

jāmbu a fruit.

jana world of pure delight; *janaloka*: world of Ananda, in the double sense of birth and delight.

janakādayaḥ Janaka and others.

janānām of the people.

janayet produce.

japa repetition of a mantra.

jaṅghanyamānāḥ stumbling and battered.

janma birth; *janmabhūmi*: motherland; *janmāni*: births.

jantavaḥ creatures.

jarā old age.

jātaḥ born

jijñāsu desirous of knowledge; seeker of God-knowledge; one who yearns to know the Divine.

jitaḥ won; conquered; *jitakrodhaḥ*: one who has conquered anger; *jitātmā*: who has conquered his mobile nature; *jitendriyaḥ*: one who has attained control over the senses; *jitvā*: having conquered.

jīva the individual soul manifested in the world; the living entity; monad; central being; living creature; the spirit individualised and upholding the living being in its evolution from birth to birth; *jīvabhūtā*: become the activity; become the jiva; *jīvakoṭi*: class of human beings leaning so preeminently to the symbol-nature, that, if they had lost it albeit for a while in the Reality, they lose themselves; once immersed, they cannot return; they are lost in God to humanity; *jīvanmukta*: one who is liberated while alive in this body; *jīvātmakam*: in its essence the *jīva*; *jīvātman*: the individual Divine; the individual self of the Being; the self of every living creature.

jñāna supreme self-knowledge; essential knowledge; a spiritual seizing by a kind of identification with the object of knowledge; knowledge direct without the use of a medium; *jñānadīpena*: with the light of knowledge; *jñānadīpena bhāsvatā*: by the full light of self-knowledge; *jñānam brahma*: Brahman as self-existent consciousness and universal knowledge;

jñāna-nirdhūta-kalmaṣāḥ: washed clean of all the darkness and suffering by the waters of knowledge; *jñāna-śakti*: the spirit's form of knowledge; the stable and comprehensive form of the self-luminous Conscious being; *jñānāvasthita-cetasaḥ*: of one with heart and spirit firmly grounded in self-knowledge; *jñānayogena*: by yoga of pure knowledge; *jñāne*: in knowledge; *jñānī*: one with knowledge; one who approaches the Divine through spiritual knowledge: *jñānī-bhakta*: god-lover who has knowledge.

jñātā knower; *jñātā īśvaraḥ*: possessor and the director of the knowledge and the will; lord and knower of self and Nature; *jnātum*: to know; *jñātvā*: having known; *jñeyam*: to be known; the known.

joṣyam taking joy.

jugupsā recoil by dislike; self-protecting recoil; the shrinking and contraction; one of the nine *rasas* in Sanskrit rhetoric.

jyāyasī greater.

jyoti authentic spiritual light; light; illumination; self-existent light of the divine being; *jyotir-brahma*: Light is Brahma; *jyotirmaya brahman*: Brahman of Light; *jyotirmaya deha*: radiant or luminous body.

kāla time; the time-spirit.

kalevaram body.

kālī the Divine Shakti; the Dark Face of the Universal Mother; Mother of all and destroyer of all *kali yuga* Iron Age; age in which man collapses towards animality.

kalki avatar who is to bring the Kingdom of the Divine upon earth, destroy the opposing Asura forces.

kālo'smi I am Time.

kalpa cycle of human evolution; a cosmic aeon divided into Manvantaras or aeons of the earth.

kalpate becomes fit.

kalyāṇa-śraddhā happy faith.

kalyāṇatamam fairest of all.

kāma desire and enjoyment; satisfaction of desires; *kāmaiḥ*: by desires; *kāmaphala-samyogam*: joining of works to their fruit; *kāma-saṅkalpa-varjitāḥ*: rid of will of desire.

karaṇa instrumentation.

kāraṇa cause; source; efficient cause; *kāraṇa-jagat* causal or typal world; *kāraṇa-puruṣa*: central being.

karma action entailing its consequences; works; *karmabandhanam*: bondage to works; *karmākhilam*: the totality of works; *karmaṇā*: by the working; *karmaṇaḥ*: of actions; *karmaṇi*: in work; in the paths of action; *karmaṇaiva*: by works alone; *karmaphala*: fruit or effect of action; *karmaphala-hetuḥ*: desirous of the fruit of work; *karmasu*: in works; *karmayoga*: the path of attaining the Divine by means of action; *karmayogena*: by the way of works.

karomi I act; *karoti*: makes.

kartāram doer; doer of works; *kartāramapi-akartāram*: the doer, yet the non-doer.

kartavyam the work we have to do; the work before us; that which has to be done; *kartavyam-karma*: the action or work that is to be done; duty.

kartrì active.

kartṛtva-abhimāna idea of yourself as the doer.

kartṛtvam idea of being the doer; state of the doer.

kartum arhasi thou shouldst do.

karuṇā the sorrowful: one of the *rasas* or sentiments in Sanskrit rhetoric; compassion.

kasmai to what or to whom.

kasyacit of anyone.

kauśalam skill.

kavi Seer; poet; in classical Sanskrit, it is applied to any maker of verse or even of prose, but in the Vedic it meant the poet seer who saw and found the inspired word for his vision; *kavayaḥ*: seers of the Truth; *kavayaḥ satyaśrutaḥ*: truth-hearing seers; *kavaye*: to the seer.

kena by whom; by what.

kesara a kind of tree.

ketavaḥ rays.

kevalaiḥ by only; *kevalaiḥ indriyaiḥ*: by mere play of the organs of sense and motor-action; *kevalam*: purely.

khalu indeed; verily; too.

kim why.

kīrtana laudation.

klaibyam impotence of spirit.

kleśo 'dhikataraḥ more is the anguish.

ko devaḥ what Godhead.

kriyā The process of action; practice; rites.

kriyā-śakti the motional and intensive form of the self-luminous Conscious Being; spirit's power of process and action; *kriyā-viśeṣa-bahulam*: full, exact and complicated rites.

krodha anger.

kṛpā grace; *kṛpayāviṣṭam*: invaded by pity.

kṛṣṇa Krishna, the Eternal's Personality of Ananda; because of him all creation is possible, because of his play, because of his delight, because of his sweetness.

kṛta yuga Age of the Truth manifested (effected or completed); Age of the perfected Truth.

kṛtātmā formed and complete in the spiritual mould; enlightened in the spiritual vision.

kṛtsna-karma-kṛt doer of many-sided work; doer of all works.

kṛtsna-kṛt doer of all works (actions).

kṛtsnasya of the whole.

kṛtsna-vit one who has the synthetic knowledge of totality; *kṛtsnavidaḥ*: whole-knowers.

kṣara the mobile; the mutable; mobile, active Brahman; the apparently mutable spirit; the *saguṇa*; perishable; *kṣara-bhāva*: mutable becoming; *kṣara puruṣa*: mutable soul.

kṣatriya the kingly and warrior class; man of power; *kṣātra-tejas*: force gathering itself for action.

kṣaya *house.*

kṣetram field; *kṣetrajña*: knower of Nature; *kṣetra-ksetrajñayor-jñānam*: knowledge of the field and its knower.

kṣipāmi-ajasram I continually cast down.

kṣiti dwelling place.

kṣiyantam lying concealed.

kṣudram small; low,

kṣobha disturbance.

kula family; clan; tribe; *kula-dharma*: family and communal tradition or law; tradition of social and religious law; *kula-saṅgha*: communal assembly.

kumbhaka suspension of breath.

kuṇḍalinī the coiled and sleeping serpent of Energy within.

kurukṣetre in the field of doings; on this field of Kurukshetra.

kurupravīrāḥ great Kurus.

kurvan doing; performing.

kutaścana from anything in the world.

kūṭastha Self in the supracosmic Consciousness; standing above the changes and the perturbations of the natural being; high-seated.

labhasva get thee; *labhate*: obtains.

laghimā power of getting lighter.

laghu short; light; *laghutā*: lightness; swiftness and adaptibility.

lakṣaṇa features of self-expression.

laṅghayate makes to cross.

lāvaṇya beauty; charm.

laya dissolution; complete dissolution; absolute disappearance.

līlā the play; game; a cosmic game; existence regarded as a play of the Universal Spirit; *līlāmaya*: full of life; the divine player.

limpanti fix themselves on; *lipyate*: clings or leaves mark; affected.

lobha avarice; greed.

loka world; *lokāḥ*: worlds; *lokakṣaya-kṛt*: who wastes and destroys the people; *loka-maheśvara*: mighty lord of worlds and peoples; *lokān*: nations; *loka-saṅgraha*: maintaining of all in their dharma; maintenance of the cosmic existence; the keeping and leading of the peoples; *lokasaṅgrahārtham*: for the holding together of the world-purpose; *lokatrayam*: the three worlds; *loke*: in the world.

mā do not.

mā śucaḥ do not grieve.

maccittaḥ by giving thyself up in heart and mind to Me; unified in natural consciousness with Me.

mada pride.

madbhaktāḥ those who adore me.

madbhāva My becoming ; My nature of becoming ; My status of becoming; My being and nature ; *madbhāvāḥ* : My becomings.

madhu sacred wine.

madhvadam puruṣa the universal spirit, eater of the sweetness.

madhura-bhāva state of a lover.

madhyama middle ; *madhyamā vāk* : the third state of Speech.

madirekṣaṇā of eyes like wine.

mahājanāḥ great spirits.

mahān great one ; greater energy and sense of being; *mahān ātmā* : a great and a limitless self and spirit ; the Great Self; the Great Spirit.

maharloka the world of large Consciousness.

maharṣayaḥ Great Rishis.

mahas world of pure idea; pure ideality in Vijnana.

mahat the Sankhya principle of Intelligence ; the vast cosmic principle of Force ; the power of the idea-being of the Spirit: *mahat ātman*: Vast Self ; Great Soul ; *mahat brahman* : substance of the infinite Idea : *mahatī vinaṣṭiḥ*: great spiritual perdition ; *mahattva* : greatness of sustaining force.

mahātmā great soul.

mahāvākya the great word.

mahimā the power of being huge.

mahimānam asya His extended might ; *mahimānau* : greatnesses.

maitra friendliness.

mallikā a kind of jasmine.

mām myself ; me ; *mama* : mine.

mamaivāṁśaḥ part of My own ; My own portion ; My partial manifestation ; *mamaivāṁśaḥ sanātanaḥ* : imperishable portion of My own.

māmekam Me alone ; *māmikām* : My own.

mānadaṇḍaḥ measuring rod.

manana thinking or mentalising.

mānāpamānayoḥ in honour and disgrace.

manas sixth sense ; mind ; the sense-mind as opposed to the reason ; *manaḥkoṣa* : sheath of the mental consciousness ; mental vehicle ; *mānasa* : mental ; *mānasa buddhi* : mental will and intelligence.

manavaḥ Manus (spiritual Fathers of every human mind and body).

mandākrānta a metre, "gently stepping".

mandrajihvāḥ with a honied tongue of ecstasy.

maṅgala the good.

maṇipūra navel centre governing the larger vital.

manīṣi thinker.

manmanā unified in mind with Me.

manmaya full of Me in consciousness.

manomaya of mind; *manomaya puruṣa* : mental person; mental soul; mind-soul and mind-consciousness ; *manomayaḥ prāṇaśarīranetā* : mental being, leader of the life and body.

mantra set words or sounds having a spiritual significance and power; the expressive sound-symbol.

manu Son of Man; symbol man; the perfect sage and king; the thinker; mental person or soul in mind of the ancient sages; the father of men.

mānuṣim human; *mānuṣīm tanum āśritam*: lodged in the human body; *manuṣya*: man; *manuṣyeṣu*: among men.

manvantara cycle of human evolution.

manyu the temperament and emotive mind.

māra conscious Devil or self-existent principle of evil.

maraṇa death.

martyeṣu among mortals.

marut wind.

mātariśvan he who extends himself in the Mother or the container; Life-Power.

mati general mentality.

matprasādāt by My grace.

mātrā quantitative action; *mātrāvṛtta*: a metre (based on quantity).

matsaṁsthām with foundation in Me; founded upon my being.

mātsarya jealousy.

matsthāni situated in Me.

mattaḥ from Me.

māyā Illusion; unreality; some possessing and compelling Ignorance; the great cosmic Illusion; (Maya in its original sense meant a comprehending and containing consciousness capable of embracing, measuring and limiting and therefore formative); the creative Power of Consciousness by which the world exists; phenomenal; creative Overmind; *māyayā*: by *māyā*; *māyic*: of or pertaining to *māyā*.

mayā by Me.

mayaivete for these by Me.

mayas world of beatitude.

māyāvāda the doctrine that holds that the world is unreal and that it is created by the power of illusion; *māyāvādin*: an advocate of the theory of Illusionism.

mayyeva in Me alone.

me mine.

medhā grasping power.

meghadhvani thunder of the clouds — one of the characteristic sounds heard in the concentration of yoga.

milana complete union.

mitabhāṣī temperate in speech.

mitācāraḥ restrained in action.

mithyā false; *mithyācāra*: false discipline or hypocrisy; a false and self-denying line of action; *mithyopacāreṇa*: by fraudulent procedure.

moha delusion; *mohinīm*: deluding.

mokṣa liberation; spiritual liberation; liberation from Maya; spirituality; ***mokṣaya:*** for release; ***mokṣayiṣyāmi:*** I shall liberate, deliver.

mṛtyu death.

muhyate perplexed; troubled or moved; ***muhyante:*** are bewildered.

mūḍhāḥ men deluded.

mūkam the dumb.

mukhya chief.

mukta one who is liberated; free; ***mukta-jīva:*** soul free from illusion and limitation; ***muktasya*** of one liberated; ***mukti:*** salvation; liberation from the Ignorance that holds all terrestrial beings; spiritual liberation.

mūlādhāra centre of the physical consciousness proper, governing the physical down to the subconscient.

mūla-prakṛti original or root Energy.

mumukṣu-jīva self-liberating soul; ***mumukṣutva:*** passion for release; desire for spiritual liberation.

munayaḥ sages; ***munīnāmapi aham vyāsaḥ:*** and of the sages I am Vyasa.

na not.

na cādiḥ and no beginning.

na caiva neither.

ne lipyate receives no stain.

nabhas sky.

nābhipadma navel centre governing the larger vital.

nādatte does not accept.

nāḍi subtle nervous organisation of the psychic body ; nerve channel ; *nāḍi-śuddhi* : nerve-purification.

naigama of the guild.

nāhaṅkṛta free from egoism.

naiṣkarmya inner inactivity ; actionlessness ; inner quietism ; a calm voidness from works.

naiva do not, indeed.

nālpe not in the little.

nāma-japa repetition of Name.

nāma-rūpa name and form ; body and personality.

namas internal and external obeisance ; pious resignation.

nāntaḥ no end.

nānyaḥ no other.

nara human being; human soul, eternal companion of the Divine ; *nare :* in man.

narakasya dvāram gate of hell.

nara-nārāyaṇa the Divine, Narayana, making itself one with humanity even as the human, Nara, becomes one with the Divine ; complete man.

Nārāyaṇa a name of Vishnu, who as the God in man, lives constantly associated in a dual unity with Nara, the human being ; Divine Soul always present in our humanity, the secret guide, friend and helper of the human being.

nāsti there is not.

naṣṭān lost; fallen into perdition.

nāstyantaḥ there is no end.

nati pious resignation.

nātmānam not himself.

netineti not this, not that.

nibadhnanati bind.

nīcīnāḥ below.

nidhanam death.

nididhyāsana fixing in concentration.

nidrā sleep.

nigraha repressive contraction of the nature; coercion and suppression.

nigūdha hidden.

nihatāḥ slain.

nihitāḥ settled deep; *nihitam guhāyām*: concealed in the secret cavern.

niḥspṛha without any hankering; without the longing and reaching after things.

nimitta immediate cause and instrument; causality; *nimitta-mātram*: the occasion only; merely an instrument.

niṇyāni vacāṁsi secret words.

nirahaṅkāra egolessnsss; without I-ness.

nirānanda joylessness; misery.

nirāpada sthāna safe refuge.

nirapekṣa without expectation.

nirāśīḥ free from desire; *nirāśīr-nirmamo*: free from desire and the sense of belongings.

nirāśraya without dependence ; without support.

niratiśaya premāspadatvam experience of the union of utter love.

nirdoṣam faultless.

nirdvandva beyond the dualities; free from dualities.

nirghṛṇa cruel ; pitiless.

nirguṇa the pure Impersonal ; without qualities ; *nirguṇo guṇī* : qualitied who is without qualities; Impersonal-Personal.

nirlipta not attached.

nirmamaḥ free from egoism ; without my-ness.

nirmukta freed from.

nirodha stopping.

nirvāṇa extinction, not necessarily of all being, but of being as we know it ; dissolution ; disintegration ; extinction of ego, desire and egoistic action and mentality; *nirvāṇa-paramam*: self-extinction supreme.

niścala nirvāta silence (moveless, windless).

niśceṣṭa immobile ; without effort.

niṣkāma free from desire ; *niśkāma-karma* : work without any desire for the fruit.

niṣkriya without initiation or action.

niṣṭhā concentrated will in devotion.

nistraiguṇya above all the modes or qualities or workings of Nature ; free from the *guṇas*.

nitya continual ; constant ; *nitya-anusmaraṇa* : continual remembrance; *nitya-mukta* : one who is perpetually in the state of liberation ; eternally free ; *nitya-tṛpta*: ever satisfied ; *nitya-yoga*: uninterrupted yoga ; *nitya-yukta* : in constant union ; *nityo nityānām* : the One Eternal in many transient.

nivacanani inner meanings.

nivartante revert.

nivasiṣyasi thou shalt dwell ; *nivasiṣyasyeva*: verily thou shall dwell.

nivṛtta wituout any turn to action,

nivṛtti moving back and in ; a holding back from action ; the soul's involution into its passivity ; supracosmic peace.

niyama control ; discipline of the mind by regular practices of which the highest is meditation on the divine Being, and their object is to create a sattvic calm, purity and preparation for concentration upon which the secure persuance of the rest of the Yoga can be founded.; *niyamam* : rule.

nīyamānāḥ being led.

niyatam karma rightly regulated action ; *niyatasya*: of the regulated.

niyojayasi appointest; *niyojitaḥ*: engaged; *niyokṣati*: shall engage; *niyukto'smi* : I am appointed.

nopapadyate (*na-upapadyate*) is not right.

nṛ male divine principle in the universe.

ojas primal energy ; physical (and vital physical) energy.

oṁ expressive sound-symbol of the Brahman-Consciousness ; a mantra.

padam footing ; step ; place ; foot-hold of being.

padbhyām pṛthvī earth is His footing.

palāyanam flight.

pañcabhūta five elements.

pāṇḍitya learning ; scholarship ; dry scholarship.

paṅgum the lame.

panthā the way.

pāpa sin ; demerit ; subjection of vital impurity and desire and wrong impulse which we call sin ; *pāpa-yonayaḥ* : of sinful births ; of the very worst of births ; those born from a womb of sin.

para bhāva supreme being.

parā gatiḥ supreme status.

parā māyā higher divine Nature.

parā prakṛti supreme spiritual nature ; higher nature of Spirit ; the Higher Nature as opposed to the lower nature of the body, the life-power and the mind.

para puruṣa the supreme soul.

parā svā-prakṛti immediate self-power.

parā vāk Speech revelatory and inspired ; Speech of the causal realm.

parabrahman supreme Being ; supracosmic Divine ; the spaceless and timeless Absolute.

paradharma the alien law.

param the supreme ; self-being supreme.

param bhāvam the Highest.

param dhāma supreme plane; supreme station; supreme status; highest status of the Divine; highest eternal status.

param dṛṣṭvā by the vision of the supreme.

param jyotiḥ supreme Light.

parām siddhim supreme perfection.

parama supreme; *paramam*: the supreme.

paramam vacaḥ supreme word.

paramārtha highest spiritual truth; essential truth.

paramātman the Supreme Self; the Absolute; the supreme Divine Being; *paramātmetyudāhṛtaḥ*: called the Supreme Self.

paramparā succession.

parārdha the upper (higher) hemisphere.

parastāt beyond.

parātpara Supreme of the Supreme; higher than the highest; *parātpara puruṣa*: the Being which is beyond the supreme Being.

paratastu but beyond.

paribhū One who becomes everywhere.

parigraha possession; making things one's own.

pariṇāma modification; evolution; evolutionary change.

paripaśyanti see well.

parisamāpyate finds its rounded culmination, completion, end.

parityajya casting away; abandoning.

parivrājaka the free super-social man.

pariyanti go round and round.

paro bhāvaḥ ultimate becoming.

parokṣa indirect; remote from and beyond our vision.

paro'vyaktaḥ supreme Unmanifest.

paśu the herd; the animal; physical being; animal man.

paśyāmi I behold.

paśyanti seeing word; *paśyantī vāk*: seeing word; speech with the vision of Truth in it.

paśyantī buddhiḥ seeing intelligence.

paśyati sees.

pātāla nether world; subconscient.

patīyasī very clever.

paura metropolitan.

pavana wind.

pavitram purity.

piśāca demon; beings of the lower vital plane who are in opposition to the Gods; *piśācavat*: as the wild and disordered soul.

pitṛn divinised Ancestors; *pitṛyāna*: the way of the fathers taken by the departed.

prabhāta-kalpeva śarvarī night preparing for dawn.

prabhañjana wind.

prabhava birth; source of birth.

prabhu the one Lord; supreme.

pracodayāt may he impel.

pradhāna first substance; the Originator; *pradhānyataḥ*: in principal preeminences.

praiti goes forward.

prajāḥ offspring.

prājña the Self that supports the deep Sleep state or Causal Consciousness; Master of the Trance Universe of Unmanifestation; Master of Wisdom and Knowledge; the Wise One; the Self that contains all these things involved in it; the conscious Cause or originally determining Soul.

prajñā Wisdom; the all-wise Intelligence; the universal Intelligence, conscious in things unconscious, active in things inert; the Sleep-Self – what the psychic science calls the subliminal self – described by the Upanishad as having an infinitely greater Intelligence, omniscient, omnipotent, Prajna, the Ishwara.

prajñā purāṇī ancient spirit; *prajñā prasṛtā purāṇī*: Wisdom that went forth from the Eternal from the beginning.

prājña puruṣa the supreme Intelligence who is the Lord and dweller in the sleep-state holding all things in a seed of dense consciousness.

prajñāna the apprehending Truth-Consciousness; the apprehending movement of the Truth-Consciousness; apprehending consciousness; wisdom; teleological will; knowledge with a purpose; outgoing apprehensive consciousness to possess its object in conscious energy, to know it.

prāk before.

prakāśa clear radiance; enlightenment; modified mental light; illumined expression; manifestation; *prakāśaḥ*: readily manifest; *prakāśayati*: lights up.

prakṛti Nature; executive Nature; creative Energy; Nature–Soul; Will-in-Power executive in the universe; *prakṛtayaḥ*: natural powers of the collective self; *prakṛteḥ*: of Nature.

prākṛto janaḥ common men; crude undeveloped humanity.

pralaya the end of a cycle of aeons; death; dissolution; (periodic) conflagration.

pramāda cloudiness.

pramāṇa proportion; perspective.

pramucyate liberated.

prāṇa life; vital force generally; especially the first of the five Pranas, the breath; breath-inward; Life-force; Life-energy; life-force that moves in the upper part of the body, the breath of life; *prāṇa-koṣa*: vital sheath; nervous consciousness; *prāṇamaya puruṣa*: life-soul and life-consciousness in man; vital conscious being; vital soul; *prāṇas*: nervous or life-activities; *prāṇa-śakti*; primal energy.

prāṇāyāma regulated direction and arrestation, by exercises of breathing, of the vital currents of of energy in the body; control of the breath or vital force; yogic exercise of the control of the vital forces, *prapadyante* accept, love and take joy; approach; *prapadyante'nyadevatāḥ*: resort to other Godheads.

prapīḍya by force, pressure.

prāpya having got.

prārabdha force of old impulsion and habit; continued initiation of past energy.

prasabham with force.

prasāda calm, easy and clarity.

prasannatā clear purity and gladness.

praśāntiḥ a general state of peace and calm.

prasava projection; self-production.

prasṛtā has proceeded.

pratirūpaḥ of corresponding form.

pratiṣṭhā material foundation; basis; basis of action; first or chief support; *pratiṣṭhitam*: established.

pratyakṣa real and evident; present and directly evident; direct; direct knowledge; present to the senses; *pratyakṣa-dṛṣṭi*: direct sight; *pratyakṣam brahma* the manifest and evident Eternal.

pratyanīkeṣu in the opposing squadrons.

pravartate functions; moves into action; proceeds; works out.

praveṣṭum to enter; *praviśya*: entering.

pravilīyante dissolve; disappear; *pravilīyate*: disappears.

pravṛttaḥ set.

pravṛtti moving out and forward; the soul's evolution into the action; impulsion to activity; kinesis; pure force of action; coming into action; evolution; world-action; motion; urge to action; impulsion; impetus towards action and works; will of the workings.

prāyopaveśana fasting for a long time.

prayukto'smi I am directed.

prema love.

prema-sāmarthya capacity of universal love.

preraṇā inspiration.

prīti delight of love; *prītipūrvakam*: with delight of the heart; *prītyā*: with pleasantness.

priyaḥ dear; beloved; *priyam*: pleasant; *prīyamāṇāya*: to one taking delight.

pṛthaktvena severally.

pṛthvī Earth-principle; *pṛthvī pājasyam*: Earth is His footing; *pṛthivyāḥ*: on the earth; *pṛthivyā iva mānadanḍaḥ*: as if earth's measuring rod.

puṇya virtue; merit; merit that one acquires through virtue.

puṇyakarmaṇām of the doers of deeds of virtue.

purāṇam the Ancient of Days; *purāṇī*: ancient; sempiternal.

pūrṇatā fullness.

puruṣa an essential being supporting the play of Prakriti; Conscious Soul; soul, the divine element in the becoming; eternal soul; spiritual person; Being; Person; Being or Self as opposed to Prakriti which is becoming; Conscious Being; *puruṣān*: spirits.

puruṣa-prakṛti Soul-Nature; the Spirit or Conscious Being in its relation to Nature; male and female divine principles in the universe.

puruṣa–yajña the great World-Sacrifice.

puruṣakāra individual energy.

puruṣarṣabha the leonine soul among men.

puruṣārtha real object of man.

puruṣottama the Supreme Personality.

pūrvameva even before; already.

pūrve original; *pūrve pitaraḥ*: prsitine fathers; *pūrve pitaraḥ manuṣyāḥ*: the ancient human fathers.

putrāḥ sons.

rāga liking; *rāga–dveṣa*: the duality of attachment and repulsion; liking and disliking.

rahasyam mystery; secret; *rahasyam uttamam*: supreme mystery.

rajas force of kinesis, translates in quality as struggle and effort, passion and action; principle of kinesis, passion, endurance, struggle, initiation; active element of individual action; the mode of passion, action and struggling emotion; *rājasa*: of rajas; *rājasika kartā*: the doer who acts with the sense of himself being the sole active agent; *rajoguṇa*: the quality of rajas.

rājaśakti organised political strength.

rājasūya sacrifice performed by a paramount monarch at the time of coronation.

rājya kingdom; *rājyam samṛddham*: a great and wealthy empire; Spirit's eternal kingdoms.

rākṣasa the Giant, the Ogre or Devourer of the world; a being of vital hunger; the violent kinetic Ego; the fierce giant Powers of darkness, the Veilers in Night; beings of the middle vital plane who are in opposition to the gods; *rākṣasī māyā*: Illusion of the Powers of darkness.

rāmarājya domestic and public order proper to the sattvic individual human being.

rasa sap or essence of a thing and its taste; the delight in things; concentrated taste; a spiritual essence of emotion; an essential aesthesis; aesthetic delight; essence of delight; the soul's pleasure in the pure and perfect sources of feeling; pure taste of enjoyment; purified juice and essence; the essential delight-giving quality of things; essence in experience; affection of the sense; pleasure of the sense in the object; *rasa-grahaṇa*: seizing of the principle of delight; acceptance and possession of the taste of enjoyment.

rāsalīlā play of the infinite Love.

raśmin rays.

ratāḥ engaged.

raudra strength; force.

rāye towards felicity full of spiritual riches.

retas physical substance.

ripu enemy.

ṛju panthā straight road or road of naturally increasing light and truth.

ṛṣi the sage; the seer; the truth-seer; those who see the true law of things, directly by inner vision; inspired seer, who sees the hidden truth and hears its word; the spiritual man who can guide human life towards its perfection.

ṛta-cit Truth-Consciousness.

ṛtam ordered truth of active being; the true; truth; *ṛtam jyotiḥ*: the Sun; the truth light; supramental light; *ṛtam satyam bṛhat*: the Truth, the Right, the Vast; *ṛtasya*: of the Truth; *ṛtasya bṛhate*: Vast Truth; *ṛtasya panthā*: straight road or road of naturally increasing light and truth; Law of Truth; *ṛtasya sve dame*: in the native home of the Truth; *ṛtāvā*: Truth-finder; *ṛtena*: by truth.

ṛte'pi even without; *ṛte'pi tvām* even without thee.

rūpam form; image; *rūpabheda*: distinction of forms; *rūpam rūpam*: according to the form.

sa he.

sa eva saḥ that is he.

śabda word.

śabdabrahma the Brahman as the primal sound-energy; *sabdabrahmāti-vartate*: exceeds the written Truth; passing beyond the range of Veda and Upanishad.

sābhra cloudy.

saccidānanda Trinity of transcendent existence, self-awareness and self-delight.

sad brahman Pure Existent (Existence)

sadā always; at each moment.

sadāgati wind.

sadanād ṛtasya from the home of Truth; *sadanam ṛtasya:* seat of the Truth.

śadānga six essential elements; six limbs.

sadas seat.

sadātman the Self as being.

sādhaka one who practises a system of yoga; practitioner.

sādhanā practice (for attainment); spiritual self-training and exercise; a method, system, of yoga.

sādharmya identity in nature; one law of being (with); becoming of one law of being and nature with; *sādharmya-mukti*: liberation by the acquisition of the divine nature, by the transformation of this lower being into the human image of the Divine; a coming to be one in law of being with the Supreme; union with the Divine by putting on the divine consciousness and nature; liberation by assumption of the Divine nature; liberation by attaining to the law of the Divine's nature; *sādharmyam*: oneness of nature; one in the law of the being and the law of its work and nature.

sādhu good; good man.

sādhūnām of the seekers of light and perfection; *sādhūnām rājyam*: the reign of the saints

sadoṣam defective.

sadṛśam according to; *sādṛśya*: likeness; truth of the form and its suggestion; exact likeness; correspondence; mutual reflection.

sādṛśya-mukti liberation by likeness to the Divine; identity of the soul's liberated nature with the divine nature; oneness in power of being and nature.

saguṇa Personal; the divine Person; with qualities; active and possessed of qualities; *saguṇa-brahman*: the mobile active Brahman; the Personal Divine; the Eternal with infinite qualities; the One who is the Many; the infinite Person who is the source and foundation of all persons and personalities; the Lord of creation; the Master of all works and action.

sahajam karma work born with a man.

saḥ he.

saha together.

sahaja inborn; innate.

sahasradala thousand-petalled Lotus; highest centre commanding the higher thinking mind and open to what is above.

sahāya help.

śaiva votary of Siva.

sajjana the good man.

sakalā entirely.

sākṣi witness; witness of mental and physical nature.

śakti Force; Energy; the divine or cosmic energy; the power of the Infinite and the Eternal; the Conscious Power; the Consciousness Force of the Spirit; the Divine Puissance; the creative Consciousness-Force of the universal Reality; World-Mother; Maya; Prakriti; Nature; Power; Will; Power and capacity; power of being.

salila water (clear); *salila-gurubhiḥ*: with water-heavy.

sālokya mutual presence; dwelling of the soul in the Divine; *sālokya-mukti*: liberation by conscious existence in one world of being with the Divine: liberation into dwelling in the same status of being as the Divine; eternal ecstatic dwelling in the highest existence of the Supreme.

sāma the word of calm and harmonious attainment.

sama equanimity; *sama hi brahma*: Brahman is indeed equal; *samabhāvena:* with impartiality and equality of soul; *samam*: equal; impartial; *samam brahma*: the equal and impartial Brahman; the immutable Brahman in his poise of peace, self-possession, equality; the equal and impartial Mother.

śama quiet and harmony in the being, its forces maintained but controlled, harmonised, disciplined; divine quiet, rest, peace; entire self-government; tranquillisation.

samābhyaḥ years.

samādhi yoga trance; *samādhistha*: settled in *samādhi*.

samagram whole; in entirety; integrally.

samāhita founded and poised; in *samādhi*.

samāna life-current which regulates interchange of *prāṇa* and *apāna*, equalises them and is the most important agent in maintaining the equilibrium of the vital forces and their functions.

samārambhāḥ inceptions and undertakings.

samarpaṇa surrender.

samastāḥ all.

samaṣṭi collectivity.

samatā perfect equality.

samatva perfect equality.

samāvṛtaḥ utterly enveloped and wrapped.

saṁhartum to swallow up.

saṁhata collected and firmly held together; *saṁhati*: close combination, assemblage, massiveness; cohesion.

sāmīpya nearness and contact; dwelling of the soul with the Divine; *sāmīpya-mukti*: eternal love and adoration in a uniting nearness; eternal nearness.

samīra wind; *samīraṇa*: wind.

samiti assembly.

sammahema manīṣayā let us give a great and large form by the thinking mind.

sammoha bewilderment

sampaśyan regarding.

sāmrājya the empire of one's world; one of the two aims proposed to itself by the positive yoga of the ancients, the other being *svārājya*; hegemony; self-empire; *samrāṭ*: king; emperor; all-ruler; lord.

samṛddham opulent.

saṁśayam doubt.

saṃsiddhiḥ absolute spiritual perfection; perfect realisation.

samskāra fundamental tendencies; habitual impulsions; old associations; formed habits and associations.

samūha the gathering together.

saṁvatsara Time in its periods.

saṁyama a concentration, directing or dwelling of the consciousness; control; self-control; self-dissociation; rejection and substitution; *saṁyama* (*rājayaugika*): the method of self-control as practised in the system of spiritual discipline known as Raja Yoga.

saṁyatendriyaḥ who has controlled the senses.

sāmye in equality.

saṁyoga contact; coming together; *saṁyoga jñānam*: complete and perfect truth.

sanātana everlasting; eternal; who is for ever; sempiternal.

sandhi euphonic combination; joining.

saṅga attachment.

saṅgha order; divine fellowship.

saṅghattitāh assembled.

sañjñāna contact of consciousness with its objects; inbringing apprehensive consciousness which contacts objects so as to possess them in conscious substance.

saṅkalpa resolution; determination; consent of the will; *saṅkalpa-ārambha*: individual initiation.

saṅkara ignorant confusion.

sānkhya a system of philosophy and spiritual practice based upon a detailed analysis of nature and consciousness, Prakriti and Purusha; *sānkhyas*: analytic thinkers; *sānkhyānam*: of the Sankhyas.

sannyāsa giving up; a total renunciation; outward renunciation; *sannyāsa-āśrama*: stage of the ascetic; *sannyāsin*: an ascetic.

sannyasya laying down; *sannyasya-adhyātma-cetasā*: renouncing with a consciousness identified with the Self.

sānoḥ from plateau.

sānta finite; limited.

śāntam without movement; *śānti*: peace spiritual calm; *śāntimaya*: full of peace; constituted of peace.

sānum to plateau.

sapakṣaḥ of his own side.

sapta seven; *sapta sapta*: septettes.

śaraṇam refuge; surrender; *śaraṇam vraja*: take refuge.

śārdūlavikrīdita a metre, 'the gambolling-of-the-tiger'.

sarga creation.

śarīra the body; *śarīram*: physical; *śarīra-vimokṣaṇāt*: by the shedding of the body; *śarīrayātrā*: pilgrimage of the body.

sarva every one; all; *sarva-bhāvena*: in all ways of existence; by all (essential) ways; in every way of his being (or nature); *sarvabhṛt*: all-supporting; *sarvabhūta-hite*: for the good of all; in the good of all creatures; in doing good to all creatures; *sarvabhūta-maheśvaram*: Master of all beings; great Lord of all; Lord of all existences; *sarvabhūtānām*: of all creatures; of all existences; *sarvabhūtāntarātmā*: self in all the existences; *sarvabhūtasthitam*: dwelling in all beings; *sarvabhūtātma-bhūtātmā*: the soul that has become one self with the self of all beings; *sarvabhūteṣu*: in all persons and things; *sarvadharmān*: all dharmas; all these lower dharmas; *sarvadurgāṇi*: all difficulties; *sarvagatam*: all-pervading; *sarva-guhyātmam*: most secret truth of all; *sarvaharaḥ* all-snatching; *sarvajñāna-vimūḍhān*: bewildered in all knowledge; *sarvajñāna-sāmarthya*: integral capacity; *sarva-karmāṇi*: all works; *sarvakṛt*: doer of all actions; *sarvalokamaheśvaram*: the Lord of all the worlds; *sarvam*: all; all this that is; *sarvam brahma*: Brahman that is the All; the Self as the All; *sarvam karmākhilam*: all totality of works; *sarvam khalu idam brahma*: All this is the Brahman; *sarvamaṅgalam*: All-love; *sarvāṇi*: all; *sarvapāpaiḥ*: from all sins; *sarvapāpebhyaḥ*: from all sin and evil; *sarvārambhaḥ*: all initiations of action; *sarvārambhaparityāgī*: one who has abandoned all initiation; *sarvaśaḥ*: of all; than all; *sarvasya*: of all; to all; to everything; *sarvathā*: in whatever state; in every way; in all ways; *sarvatra*: in all things; everywhere; *sarvavit*: all-knowing; knower of all; *sarve*: all; all they.

śarvarī night.

śāstra moral and social code; knowledge of the truths, principles, powers and processes; scriptures; theory; prescribed rule; *śāstrakāra*: maker of Sastras.

śāśvata eternal; permanent; *śāśvatībhyaḥ samābhyaḥ*: from years eternal.

sat the thing that truly is; being; existence; the One Existence; the Pure Existence; pure essence; saintly; virtuous; good; *sat-asat*: the existent and the non-existent; *sat-puruṣa*: Existent.

śata hundred.

sataḥ of what exists.

satata constantly; perpetually.

satghana-loka world of massed Truth.

śatrūn foes.

satsaṅga good company; communion with the good.

sattva clarity; principle of assimilation, equilibrium and harmony; force of equilibrium, translates in quality as good and harmony and happiness and light; comprehensive element of universal action; the mode of poise, knowledge and satisfaction; the quality that illumines; one of the three gunas, fundamental qualities or modes of nature; *sattva-guṇa*: the quality of sattva; *sāttvik*; illuminative.

sattvam being; *sattvānurūpa*: according to the stuff of being.

satya the Truth; the essential truth of being; real; truth and sincerity in the whole nature; *satyadharma*: right principle of our nature; the Truth-Law; *satyaloka*: world of Sat or Truth; world of pure being; *satyam ṛtam*: the Truth, the Right; *satyam ṛtam bṛhat*: the Truth, the Right, the Vast; *satyarathaiḥ*: by honourable fighters or making truth their chariot; *satyaśrutayaḥ*: hearers of the Truth; *satyayuga:* Age of Truth; Ideal Age.

saumya sweetness; mildness.

savituḥ of Savitr (Sun of Truth).

savyasācin Arjuna.

sāyujya identification with the Real and Eternal; sustained identity; absolute union of the Divine with the human spirit; *sāyujya-mukti*: liberation in unbroken contact of the individual being in all its parts with the Divine; entire identification with the supreme Godhead in essence of being and intimacy of consciousness and identity of bliss; a fathomless immergence in the one infinite existence.

sevā service.

siddha perfected soul; one perfect in the yoga; fulfilled or perfect.

siddhānta philosophy.

siddhi perfection; fulfilment; yogic perfection; accomplishment of the aim; *siddhis*: extraordinary powers.

śītoṣṇa-sukhaduḥkheṣu in cold and heat, pleasure and grief.

śiva the Eternal's Personality of Force; through him all is created, through his passion, through his rhythm, through his concentration; name of the third God of the Hindu Trinity, who is entrusted with the work of destruction as Brahma and Vishnu are with the creation and preservation; impersonal Goodness; Eternal Being; Brahman.

śleṣa double sense.

śloka metrical verse.

smaran remembering; with mind fixed firmly upon; *smaraṇa*: memory; remembrance.

smṛti traditional and man-made laws as distinguished from *śruti* or revealed laws; remembrance.

so'ham I am He; *so'hamasmi*: that I am.

śoka grief.

soma Wine of divine Bliss; the power of the Ananda.

spṛhā eagerness.

śraddhā faith; inner regard; inner faith; perfect faith; *śraddhayā*: with faith; *śraddhāmayoyam*:

he is made of faith ; *śraddhāvān* : with faith.

śrāddha ceremony done after death in favour of the departed ; annual rites for the dead.

śravaṇa hearing ; gathering.

śreṣṭha the best; foremost; *śreṣṭhastattadevetaro*: the best, even that the rest.

śreyaḥ better.

śrīmad glorious ; beautiful.

sṛjāmi I loose forth ; *sṛjati* : creates.

śrotayasya śrutasya ca of what is heard and all that is yet to be heard.

sṛṣṭi creation ; release or bringing forth of what is held in, latent.

śruṇu hearken.

śruta the thing heard ; Word ; ***śrutam*** : thought and knowledge.

śruti inspired Revelation ; the Word ; the thing heard ; hearing of the Truth ; the directly inspired Word which is the revelation of the Truth through the higher faculties of the seer.

sthānam status.

sthāṇu stability; a great timeless spaceless Stability which is immutable, inexhaustible and unexpended ; *sthāṇuḥ* : stable.

sthira still ; *sthiratā* : calm.

sthitaḥ lives uninterruptedly ; abides ; *sthitam* : staying ; resides ; *sthitiḥ* : state.

sthūla śarīra gross body.

sthuḥ stood.

stotra prayer ; hymn.

strī woman ; *striyaḥ* : women.

su anuṣṭhitaḥ rightly worked out.

śubha the good ; well-being.

śucaḥ grieve.

sudarśana cakra irresistible disc of Sri Krishna.

śuddha pure ; *śuddha:citta* : purified heart-consciousness ; *śuddhi* : purification.

sudhā nectar.

śūdra servant of society.

sudurlabhaḥ very rare to get.

suhṛdam friend.

sukha happiness ; *sukha-ānanda* : sattvic happiness; *sukha-bhoga* : pleasure ; *sukha-hāsya* : smile, merriment, of happiness ; *sukham* (adj.) : easy.

śukra-nīti treatise on polity ascribed to Sukracharya.

sukṛtam virtue ; *sukṛti* : ethical.

sūkṣma subtle ; *sūkṣma-deha* : subtle body; *sūkṣma-dṛṣṭi* : subtle vision; subtle reception of images; *sūkṣma-indriya* : subtle organ.

śunaḥśepa symbolises in the Veda the human soul in bondage.

śūnya void ; Nothingness.

sūrya sun ; *sūrya-śakti* : power of the light (of the Isvara).

suṣupta in the state of sleep ; fast asleep ; *suṣupti* : self-absorbed sleep of consciousness ; deepest state of samadhi; condition in which one enters into the causal or seed state; sleep-self; self-absorbed sleep of consciousness.

svā own.

svabhāva nature; self-being; own becoming; quality of being and energy; nature of the thing; the nature proper to each being; essential power of spiritual principle of self-becoming; temperament, character and soul nature; original intimate power of the becoming; principle of the self, operative as the original nature of the being, self-nature; ***svabhāvajam***: born of svabhava; ***svabhāvajena***: by the very force of his nature; ***svabhāva-niyata***: regulated by the essential nature; determined by the inner nature; ***svabhāvaniyatam karma***: action regulated in harmony with the truth of one's being; action as decided by the nature of the thing in which action takes place.

svadharma self-law; essential law; one's own law of action; true rule and way of being; line of one's personality; ***svadharme***: in one's own law of being; ***svadharma*** of ***svabhāva***: a self-flow of spiritual self-nature.

svādhiṣṭhāna abdominal centre governing the lower vital.

svakarmaṇā by one's own work.

svādhīna free, dependent only on itself.

svalpam little ***svalpam apyasya dharmasya trāyate mahato bhayāt***: even a little of this dharma is enough to save from great danger.

svām his own.

svapna mental plane of existence; dream-state; dream-self.

svaprakāśa self-perceived.

sva-prakṛti self-power.

svar world of pure mentality.

svārājya the empire of oneself; one of the two aims proposed to itself by the positive yoga of the ancients.

svarāṭ self-knower; self-ruler; free soul.

svargaloka the heavenly world.

svarūpa self-form; own form; eternal form; one's own being; the form of essential being of a thing; inner body; form and nature; essential form.

svarvatīḥ full of the divine sunlight.

svakam his own.

svayambhū the Self-existent; self-existent Lord.

svayam caiva and thou thyself.

svasyāḥ own.

svayunāni in the modes of its own workings.

sve dame ṛtasya own home of the Truth.

svena own.

syādvā na syādvā may be or may not be.

śyāmasundara God as beauty.

syandamānāḥ flowing.

syuḥ be.

taccittaḥ given up in all his conscious being to God; with the soul merged in That, all-concentrated.

tad that; *tad brahman:* that Brahman; *tad ekam*: that One; that is One; *tad eṣā ṛcābhhyuktā*: this is that word which was spoken by the Rig Veda; *tadeva tat*: that indeed is this; *tad satyam*: that Truth; *tad vanam*: that Delight; *tadātmānaḥ*: one self with that; *tad-buddhayaḥ*: one thought with that.

tadanantaram thereafter.

taijasa the Self that supports the Dream State or subtle consciousness.

taiḥ by those; by them; from them.

tam tam this or that; *tam tam bhāvam*: respective ways of becoming.

tama āsit tamasā gūḍham darkness was veiled with darkness.

tamas principle and power of inertia; one of the three gunas, fundamental qualities or modes of Nature; passive element of individual action; the mode of ignorance and inertia; principle of inertia of consciousness and force; force of inconscience and inertia; translates in quality as obscurity and incapacity and inaction; *tāmasa*: of tamas; *tamasaḥ*: of tamas; *tamasi*: in darkness; *tāmasikatā*: state of inertia.

tamoguṇa the quality of tamas.

tān tān them.

tantra a yogic system which is in its nature synthetical and starts from a great central principle of Nature, a great dynamic force of Nature; *tāntrika*: one whe follows the discipline of tantra.

tanum form ; body ; *tanum svām* : his very body.

tapas tranquilly intense divine force ; will ; power of being ; supreme Energy ; energism and concentration of our capacities; heat, energism, askesis, austerity of conscious force acting upon itself or its object ; concentration of power of consciousness ; illumined energy ; self-control ; conscious-force; the principle of spiritual power and force in the highest or divine Nature ; *tapastaptvā* : having practised austerity.

tapasyā concentration of the will to get the results of sadhana and to conquer the lower nature ; austerity of personal will ; spiritual austerity ; energism ; concentrated, present action and energy ; ascetic self-mastery ; askesis ;

tapo brahma Will-energy is Brahman.

tapoghana-loka world of massed Consciousness.

tapoloka world of Consciousness–Force ; world of pure will or force.

tapo-yajña sacrifice in which the offering is the austerity of self-discipline and energy of the soul.

tarasā swiftly.

tariṣyasi thou shalt cross.

tarpaṇa libation.

tasmāt therefore.

tasthuḥ stand.

tat that.

tatam spread out.

tathā so; similarly; *tathaiva*: in the same way; that way; *tathāpi*: for all that.

tathāstu let it be so.

tatparaḥ fixed on That (supreme Reality).

tatra there.

tattvajñāna knowledge of Nature; knowledge of all the powers and principles; knowledge of the essential principles of Being, the essential modes of self-existence; *tattvataḥ*: in all the principles of existence; in all the reality and principles; *tattva-vibhāga*: classification of principles; *tattvena*: in true principle; in all the principles.

tava of thee; *tava ca*: and yours.

te to thee; thine.

tejas heat and light and electricity in a man; energy and soul-force; lustre.

tena by that.

teṣvavasthitaḥ situated or lodged in them.

tiṣṭhasi standest; *tiṣṭhati*: stands still.

titikṣā will and power to endure; heroic endurance; the facing, enduring and conquest of all shocks of existence.

traiguṇya the threefold mode of Nature; *traiguṇya-viṣaya*: with the triple guna for their subject; *traiguṇyātīta*: above the modes of Nature; *traiguṇātītya*: being beyond the grip of the three gunas; transcendence of the three gunas.

trailokya the lower triple world.

trāṭak concentrating the vision on a single point or object, preferably a luminous object.

tretā Age in which man attempts to maintain his true law (dharma) by will-power and force of character.

triguṇa three modes of Prakriti; *triguṇātīta*: risen beyond the three modes of Nature; beyond the control of the three gunas or elemental qualities of Nature.

trikāladṛṣṭi vision of the three times.

trimārga the triple path of Knowledge, Devotion and Works.

tripura three cities: refers to the three material qualities of sattva, rajas, tamas etc.

triṣṭup a metre.

trivṛt triple.

tu but.

tucchyena by infinitesimal fragmentation.

turīya fourth; beyond; the supreme or absolute self of being; *turīyam dhāma*: the fourth placing or poise of existence; *turīyam svid*: a certain Fourth.

tvam thou; *tvām*: thee; *tvam pratyakṣam brahmāsi*: thou art manifest Brahman; *tvamuttiṣṭha*: do thou arise.

tvāntagatam and come to the end.

tvanyāḥ but others.

tyāga inward withdrawal or renunciation; leaving; *tyajati*: gives up; *tyaktvā*: giving up;

abandoning; *tyaktena* : by abandoning; renouncing ; *tyaktvātmaśuddhaye* : abandoning for self-purification.

ubhau both.

ucyate is said.

udāna life-current that moves upward from the body to the crown of the head, a regular channel of communication between the physical life and the greater life of the spirit ; upward life-current.

udārah high and good.

udāsina seated above and unmoved ; indifferent ; impartial ; of calm superiority ; seated above and indifferent above in detachment and aloofness; high-seated above; spiritually indifferent ; *udāsinatā* : sage indifference ; *udāsinavat* : as if one seated above.

udbhava birth of things in Time.

uddeśatah indicating.

uddharet must deliver.

udgāyati one sings (goes) upwards.

udgītham upward song (movement).

unmattavat as one inconsequent in thought and impulse.

upadeṣa instruction.

upakāra a good turn.

upamāsu kālidāshḥ Kalidasa for similies.

upari above ; *upari budhne* : in the foundation above.

upāsate	waited upon.
upāśritaḥ	taken refuge ; *upāśritya* : resorting to.
upendra-vajrā	a metre ('lesser thunderbolt')
ūrjitam	forceful.
utsāha	zeal; force of personal effort; perseverance, constant alertness ; a quality of the vital will.
uttama	highest ; supreme ; *uttamaḥ* : highest ; *uttamam rahasyam* : highest secret of all ; best or highest secret.
utthāpana	partial levitation.
vā na vā	may or may not.
vacaḥ	word ; *vācālam* : talker.
vāda	gospel.
vadanti	speak.
vāgevāsya vāk	speech verily is the voice of him.
vahāmyaham	I bring.
vāhana	vehicle ; steed.
vaidika dharma	the system of Truth-laws as expounded in the Vedas.
vaikharī	the fourth and last stage of speech — physical.
vaira	enmity.
vairāgya	a liberating distaste ; distaste for the world and life ; cessation of attraction to the objects of the mind's attachment ; complete cessation of desire and attachment.
vairājya	confederacy.
vaiṣṇava	votary of Vishnu.

vaiśvadevyam cosmic whole.

vaiśya producer and support of society; bourgeoisee.

vāk the goddess of creative speech ; voice.

vakṣyāmi I will speak.

vāma-mārga left-hand path of the Tantra ; its way of Ananda.

vānaprastha recluse or forest-dweller ; hermit.

vareṇya the highest.

varṇas graded classes of society.

varṇikābhaṅga combination, harmony of colours.

varta abide ; *varta eva* yet abide ; *vartamānaḥ* : living and moving ; *vartamāno'pi* : though functioning, living, moving or acting *vartante* : act ; *vartate* : lives and acts ; is ; exists ; lives.

vaśāt by the domination ; owing to the control of.

vāsi art indeed.

vāsudeva Divine Being ; All-pervading Godhead ; *vāsudevaḥ sarvam* : Vasudeva, Omnipresent Being, is all that is ; *vāsudevaḥ sarvam iti* : all is the Divine Being.

vasudhaiva kuṭumbakam the whole earth is my family.

vāsyam inhabited.

vāta wind.

vāyu wind ; lord of air, of life ; vitality ; life-stuff; life-principle or Prana ; the substantial will and energy in the cosmos ; the second principle of material Nature with its contactual force of aggregation and separation, attraction and repulsion.

veda ancient Indian Scripture which relied entirely on Intuition and spiritual experience, the earlier portions being called the 'Book of Works' and the latter the 'Book of Knowledge'.

vedānta the system of philosophy and spiritual discipline in accordance with the Book of Knowledge that forms the latter portion of the Vedas; it deals with the principles and essentials of the Divine Knowledge; *vedāntakṛt*: author of Vedanta; *vedavid*: knower of the Veda; *vedeṣu*: in all the books of Knowledge.

vedyaḥ to be known; *vedmi*: I know; *vettha*: knowest; *vetti*: knows.

vibhaktam divided.

vibhu All-pervading; the all-pervading Lord; all-pervading Master; pervading, self-extending.

vibhūti type of a highest human being; the man who has risen to the greatest heights of mere manhood; exceptional individual; emanation; *vibhūtayaḥ*: master-powers of his becoming; *vibhūtimat*: splendid; mighty.

vicacakṣire perceived entirely and comprehensively.

vicālyate: is shaken.

vicāra method of intellectual reflection; reflective thought; internal judgment; *vicārabuddhi*: reasoning intellect.

vicetasaḥ of perfect knowledge.

vicitra-bodha rich and flexible variety.

viceya-tārakā with a few just decipherable stars.

viddhi know.

vidhema shall we give.

vidhi right rule of the Sastra; right principle; order.

vidhunvati throws himself out in energy.

vidmaḥ we know; *viduḥ*: they know; *vidvān*: knower.

vidyā knowledge; science; the consciousness of unity: *vidyāḥ*: sciences; *vidyā* and *avidyā*: Knowledge and Ignorance; consciousness of Oneness and consciousness of multiplicity; *vidyā-avidyā-mayī māyā*: Maya of Knowledge-Ignorance.

vidyate is; exists.

vidyut electricity.

vigatajvaraḥ with the fever of thy soul gone.

vigataspṛha free from longings.

vijānataḥ of one that knows; of one who knows entirely.

vijānīmaḥ we know integrally.

vijñāna original comprehensive consciousness which holds an image of things in its essence and totality; pure idea; knowledge by discrimination; Knowledge of the One and the Many, by which the Many are seen in terms of the One, in the Infinite unifying Truth, Right, Vast of the divine existence; supermind; the free, spiritual or divine intelligence or gnosis; Real Idea; ideative capacity; the higher knowledge, the power above the ordinary logical reason which gives the direct knowledge;

idea-force of the spirit ; Infinite-Idea ; *vijñāna-buddhi* : supramental will and intelligence ; *vijñānakoṣa* : causal body ; knowledge-sheath (vehicle) ; *vijñānamaya* : gnostic ; *vijñānamaya puruṣa*: ideal being; an immanent Knowledge-Will in all ; gnostic soul ; the truth-conscious godhead ; ideal or knowledge - soul ; *vijñāna-vijṛmbhitāni* : activities of knowledge.

vijñātam known ; *vijñāte* : being known.

vijṛmbhate extends himself in intensity.

vikāra corruption ; deformation ; distortion.

vimokṣāya for liberation.

vimūḍhātmā mistaken and deluded.

vimukta released ; free from.

viṇā Indian stringed instrument like harp (symbolises in yoga Harmony).

vināśa dissolution.

vinaṣṭiḥ perdition.

viprāḥ sages.

vīra hero; hero-man.

virāṭ puruṣa Cosmic Soul ; Universal Spirit ; the Self that becomes all these forms of things ; Master of the Waking Universe.

vīrya dynamic force ; spiritual force.

viśaḥ people.

viśāla large.

visarga creative movement ; creative impulse and energy ; loosing forth.

viśate enters.

viṣayān objects (of the senses).

viśiṣṭa excellent; excelling kind; *viśiṣyate*: excels.

viśiṣṭādvaita Qualified Monism.

viṣṇu the Eternal's Personality of Consciousness; in him all is supported, in his wideness, in his stability, in his substance; Vishnu is Eternity.

visṛjāmi I loose forth variously.

viśuddha throat-centre governing the expressive and externalising mind; purified; *viśuddha buddhi*: purified intellect; *viśuddhayā*: (with) purified; *viśuddhi*: purity.

viśva Self that supports the waking state or physical consciousness.

viśvakāma all-lust.

viśvamānava universal man.

viśvaprema all-love.

viśvatomukham innumerable of visages; facing all sides.

vistarasya of the extension.

viśvadarśanam vision of the universe.

vitāni pṛṣṭhāni infinite vistas.

vitarka internal debate.

vivarta subjective evolution.

viveka right discrimination.

viyogam putting away; divorce.

vṛjināni crooked windings.

vṛndāvan the Vaishnava heaven of eternal Beauty and Bliss.

vṛka tearer ; wolf.

vṛṣṇīnām of the line of Vrishnis.

vṛtra coverer.

vyadadhāt arranged.

vyādhi disease.

vyāhṛtis the three symbolic words of the Mantra.

vyākaraṇa grammar.

vyākṛta prakṛti manifest sea of cosmos.

vyaktim manifestation.

vyākulatā excited, passionate eagerness ; agitation.

vyāna life-current which is pervasive, distributes the vital energies throughout the body.

vyāpya pervading.

vyaṣṭi individual.

vyatītān passed.

vyavahāra truth of relation ; *vyāvahārika*: relative ; practical ; pragmatic ; conditional, mutable truth.

vyavasāya resolution.

vyūha marshalling.

yābhir-vibhūtibhiḥ by which sovereign powers of the becoming.

yaccānyad and what else.

yacchraddhaḥ whatever is the will, faith or constituting belief (in him).

yad-yad-ācarati whatever he does.

yajamāna one who performs a sacrifice.

yajante they sacrifice.

yajña sacrifice; *yajñe*: in sacrifice; *yajña-tapasām*: of all works and energisms; *yajñāya-ācarataḥ*: of him who acts for the sacrifice.

yakṣa daemon.

yam which; *yam yam*: whatever.

yama ordainer; controller; rule of moral self-control; any self-discipline by which the rajasic egoism and its passions and desires are conquered and quieted into perfect cessation.

yānti attain.

yantra engine; *yantrārūḍha*: mounted on a machine (or a wheel).

yaścāsmi and who I am.

yasmin in which.

yaśaḥ great glory.

yat which; *yataḥ*: from whom; *yato*: whence.

yatanti: strive.

yathā as; in the way; in the manner; *yathāvat*: definitely.

yathāndhāḥ like the blind.

yathātathyataḥ as they should be in their nature.

yati he who practises self-mastery by yoga and austerity.

yatkiñca and whatever else.

yaugika kriyā a special discipline or process in yoga.

yāvān how much.

yayedam by which this.

ye who; *yeṣām*: of them; of these.

ye 'vasthithāḥ who stand arranged.

yo (yaḥ) who.

yo yacchraddhaḥ sa eva saḥ whatever is a man's faith or the sure idea in him, that he becomes.

yodhāḥ men of war.

yoga joining; union with the Self, the Spirit or the Divine, One in all things; the process of inner and higher consciousness within and above ourselves which makes this possible; art of conscious self-finding; spiritual discipline; *yogin*: one who practises yoga.

yogaḥ karmasu kauśalam yoga is skill in works.

yogakṣema inner and outer getting and having; well-being and joy; *yogakṣemam vahāmyaham*: I bring (his) getting and having of good.

yogamāyā: the power of His Consciousness-Force put out in self-manifestation; power of His spiritual consciousness; the Power Consciousness by which the Divine creates the temporal world out of the timeless existence and conceals its reality behind its phenomena; *yogamāyayā*; by Yogamaya.

yogasannyasta-karmāṇam him who has by yoga given up all works.

yoga-yajña sacrifice in which the offering is some form of yoga.

yogeśvara Master of the yoga.

yoginām of the yogins.

yoni womb; *yoniṣu*: in births.

yo 'sāvasau who is there and there.

yuddha struggle; *yuddhya*: fight.

yuga cycle or Age; *caturyuga*: the Four Ages; *dvāpara yuga*: the Age in which Truth and untruth are equal; *kali yuga*: the Age of Ignorance; *satya yuga*: the Age of Truth; *tretā yuga*: the Age in which three parts belong to the Truth and one to untruth; *yugadharma*: spirit of the Age; law of the Age; *yuge yuge*: from Age to Age.

yujyate yoked; *yukta* united; in union; in yoga (with the Divine); yoked; engaged in.

yuvā youth.